Psa

Chapter 148

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

הַ֥לְלוּ	יָ֨הּ ׀	הַֽלְל֣וּ	אֶת־	יְ֭הוָה	מִן־	הַשָּׁמַ֑יִם	הַ֝לְל֗וּהוּ	בַּמְּרוֹמִֽים׃
ချီးမွမ်းကြ	ယာ့ဘုရား၊	ချီးမွမ်းကြ	-ကို	ထာဝရဘုရား	-မှ	-ထိုကောင်းကင်	ချီးမွမ်းကြလော့	-အမြင့်ဆုံးအရပ်-၌
	H3050		H0853	H3068		H8064		H4791

ကောင်းကင်ဘုံ၌ ထာဝရဘုရားကို ချီးမွမ်းကြလော့။ ဘဝဂ်ပေါ်မှာ ချီးမွမ်းကြလော့။

2

הַֽלְל֥וּהוּ	כָל־	מַלְאָכָ֑יו	הַ֝לְל֗וּהוּ	כָּל־	[צבאו]	(צְבָאָֽיו׃)
ချီးမွမ်းကြလော့	အလုံးစုံ-	-သူ့ကောင်းကင်တမန်များ	ချီးမွမ်းကြလော့	အလုံးစုံ-	[-သူ့တပ်မတော်]	(-သူ့တပ်မတော်များ)
	H3605	H4397		H3605		

ကောင်းကင်တမန်အပေါင်းတို့၊ ထာဝရဘုရား ကို ချီးမွမ်းကြလော့။ ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအပေါင်းဘို့ ချီးမွမ်းကြလော့။

3

הַ֭לְלוּהוּ	שֶׁ֣מֶשׁ	וְיָרֵ֑חַ	הַ֝לְל֗וּהוּ	כָּל־	כּ֥וֹכְבֵי	אֽוֹר׃
ချီးမွမ်းကြလော့	နေ	-နှင့်လ	ချီးမွမ်းကြလော့	အလုံးစုံ-	ကြယ်များ-	အလင်း
	H8121	H3394		H3605	H3556	H0216

နေလတို့၊ ထာဝရဘုရားကိုချီးမွမ်းကြလော့။ ထွန်းလင်းသော ကြယ်အပေါင်းတို့၊ ချီးမွမ်းကြလော့။

4

הַֽ֭לְלוּהוּ	שְׁמֵ֣י	הַשָּׁמָ֑יִם	וְ֝הַמַּ֗יִם	אֲשֶׁ֤ר ׀	מֵעַ֬ל	הַשָּׁמָֽיִם׃
ချီးမွမ်းကြလော့	ကောင်းကင်-	-ထိုကောင်းကင်များ	-နှင့်ထိုရေ	-ရှိသော	-အထက်-	-ထိုကောင်းကင်
	H8064	H8064	H4325			H8064

ကောင်းကင်အထပ်ထပ်နှင့် ကောင်းကင်ပေါ် မှာ ရေများတို့၊ ချီးမွမ်းကြလော့။

5

יְֽ֭הַלְלוּ	אֶת־	שֵׁ֣ם	יְהוָ֑ה	כִּ֤י	ה֖וּא	צִ֜וָּ֗ה	וְנִבְרָֽאוּ׃
ချီးမွမ်းကြ	-ကို	နာမတော်	ထာဝရဘုရား-၏	အကြောင်းမူကား	ကိုယ်တော်	အမိန့်ပေးတော်မူ	-နှင့်ဖန်ဆင်းခြင်းခံရ
	H0853	H8034	H3068		H1931	H6680	

ထိုအရာတို့ကိုအမိန့်တော်ရှိ၍၊ ဖန်ဆင်းတော်မူ သောကြောင့်၊ ထာဝရဘုရား၏နာမတော်ကို ချီးမွမ်း ကစေ။

6

וַיַּעֲמִידֵ֣ם	לָעַ֣ד	לְעוֹלָ֑ם	חָק־	נָ֝תַ֗ן	וְלֹ֣א	יַעֲבֽוֹר׃
-နှင့်တည်စေတော်မူ	-ထာဝရ	-ထာဝရကာလ	စီရင်ချက်-	ပေးတော်မူ	-နှင့်မ	ကျော်လွန်နိုင်
H5975	H5703	H5769	H2706	H5414	H3808	

ထိုအရာတို့ကို ကာလအစဉ်အဆက် အမြဲပြည် စေတော်မူ၍၊ မပျက်ရသောဓမ္မတာကို စီရင်တော်မူ၏။

7

Hebrew	Gloss	Strong's
הַֽלְל֣וּ	ချီးမွမ်းကြ	
אֶת־	-ကို	H0853
יְ֭הוָה	ထာဝရဘုရား	H3068
מִן־	-မှ	
הָאָ֑רֶץ	-ထိုမြေကြီး	H0776
תַּ֝נִּינִ֗ים	နဂါးငါးကြီးများ	
וְכָל־	-နှင့်အလုံးစုံ-	H3605
תְּהֹמֽוֹת׃	နက်ရှိုင်းသောအရပ်များ	H8415

မြေကြီး၌ရှိသောအရာ၊ ငါးကြီးများ၊ နက်နဲရာ အရပ်များ၊

8

Hebrew	Gloss	Strong's
אֵ֣שׁ	မီး	H0784
וּ֭בָרָד	-နှင့်မိုးသီး	H1259
שֶׁ֣לֶג	နှင်း	H7950
וְקִיט֑וֹר	-နှင့်ရေငွေ့	H7008
ר֥וּחַ	လေ	H7307
סְ֝עָרָ֗ה	မုန်တိုင်း	
עֹשָׂ֥ה	ပြုသော	
דְבָרֽוֹ׃	-သူ့နှုတ်ကပတ်တော်	H1697

မီးနှင့်မိုးသီး၊ မိုးပွင့်နှင့်အခိုးအငွေ့၊ အမိန့်တော်ကို နားထောင်သော လေပြင်းမုန်တိုင်း၊

9

Hebrew	Gloss	Strong's
הֶהָרִ֥ים	-ထိုတောင်များ	H2022
וְכָל־	-နှင့်အလုံးစုံ-	H3605
גְּבָע֑וֹת	ကုန်းများ	H1389
עֵ֥ץ	သစ်ပင်-	H6086
פְּ֝רִ֗י	အသီး	H6529
וְכָל־	-နှင့်အလုံးစုံ-	H3605
אֲרָזִֽים׃	အာရဇ်သစ်ပင်များ	H0730

တောင်ကြီးတောင်ငယ်ရှိသမျှ၊ အသီးကိုသီးသောအပင်၊ အာရဇ်ပင် ရှိသမျှ၊

10

Hebrew	Gloss	Strong's
הַחַיָּ֥ה	-ထိုတောရိုင်းတိရစ္ဆာန်	
וְכָל־	-နှင့်အလုံးစုံ-	H3605
בְּהֵמָ֑ה	တိရစ္ဆာန်	H0929
רֶ֝֗מֶשׂ	တွားသွားသောသတ္တဝါ	H7431
וְצִפּ֥וֹר	-နှင့်ငှက်-	H6833
כָּנָֽף׃	အတောင်	H3671

သားရဲနှင့်သားယဉ်အပေါင်း၊ တွားတတ်သော တိရစ္ဆာန်နှင့် ပျံတတ်သော ငှက်အစရှိသော၊

11

Hebrew	Gloss	Strong's
מַלְכֵי־	ဘုရင်များ-	H4428
אֶ֭רֶץ	မြေကြီး	H0776
וְכָל־	-နှင့်အလုံးစုံ-	H3605
לְאֻמִּ֑ים	လူမျိုးများ	H3816
שָׂ֝רִ֗ים	မင်းသားများ	H8269
וְכָל־	-နှင့်အလုံးစုံ-	H3605
שֹׁ֥פְטֵי	တရားသူကြီးများ-	H8199
אָֽרֶץ׃	မြေကြီး	H0776

လောကီရှင်ဘုရင်များနှင့် ပြည်သူပြည်သား အပေါင်း၊ မင်းများနှင့် လောကီတရားသူကြီးအပေါင်း၊

12

Hebrew	Gloss	Strong's
בַּחוּרִ֥ים	လူပျိုများ	H0970
וְגַם־	-နှင့်လည်း-	H1571
בְּתוּל֑וֹת	အပျိုများ	H1330
זְ֝קֵנִ֗ים	သက်ကြီးသူများ	H2205
עִם־	-နှင့်-	
נְעָרִֽים׃	ကလေးငယ်များ	H5288

လူပျိုနှင့်အပျိုများ၊ လူအိုနှင့်လူကလေးများတို့၊ ထာဝရဘုရားကို ချီးမွမ်းကြလော့။

13

Hebrew	Gloss	Strong's
יְהַלְל֤וּ ׀	ချီးမွမ်းကြ	
אֶת־	-ကို	H0853
שֵׁ֬ם	နာမတော်	H8034
יְהוָ֗ה	ထာဝရဘုရား-၏	H3068
כִּֽי־	အကြောင်းမူကား-	
נִשְׂגָּ֣ב	ကြီးမြတ်တော်မူ	H7682
שְׁמ֣וֹ	-သူ့နာမတော်	H8034
לְבַדּ֑וֹ	-တစ်ပါးတည်း	H0905
ה֝וֹד֗וֹ	-သူ့ဘုန်းတော်	H1935
עַל־	-အပေါ်	
אֶ֣רֶץ	မြေကြီး	H0776
וְשָׁמָֽיִם׃	-နှင့်ကောင်းကင်	H8064

နာမတော်တပါးတည်းသာလျှင် မြတ်၏၊ ဘုန်းတော်သည်မြေကြီးနှင့်ကောင်းကင်အပေါ်ထက်၌ ရှိသောကြောင့်၊ ထာဝရဘုရား၏ နာမတော်ကို ချီးမွမ်း ကြစေ။

14

וַיָּ֤רֶם
-နှင့်မြင့်တင်တော်မူ

קֶ֨רֶן ׀
ဦးချို

לְעַמּ֡וֹ
-သူလူမျိုး-သို့

תְּהִלָּ֤ה
ချီးမွမ်းခြင်း
H8416

לְֽכָל־
-အလုံးစုံ-
H3605

חֲסִידָ֗יו
-သူသစ္စာရှိသောသူများ-သို့
H2623

לִבְנֵ֣י
-ဣသရလေ-

יִ֭שְׂרָאֵל
သားများ-သို့
H3478

עַֽם־
လူမျိုး-

קְרֹב֗וֹ
-သူအနီးကပ်
H7138

הַֽלְלוּ־
ချီးမွမ်းကြ

יָֽהּ׃
ယာ့ဘုရား၊
H3050

> မိမိလူစုတို့၏ဦးချိုကို ချီးမြှင့်တော်မူသဖြင့်၊ အနီးတော်၌ရှိသောလူစု၊ ဣသရလေအမျိုးသားတည်း ဟူသော
> မိမိသန့်ရှင်းသူအပေါင်းတို့၏ ချီးမွမ်းရာဖြစ် တော်မူ၏။ ဟာလလေုယ။